

ሰለበ

I,1 [𐩮𐩣𐩪 𐩦𐩣𐩪 𐩨𐩣𐩪; vic. 𐩺𐩨 𐩺𐩣𐩪 al; amh. ሰለበ : *castrare*] Subj. **ይሰልብ** : , proprie: *extrahere* 1) *detrabere* vel *exuere sibi* , *deponere* vestem: **ይሰልቡ** : **አልባሰ** : **ዐሥቆሙ** : Hez. 26,16; 2 Cor. 5,4 rom., ubi Ludolfus **ንሰልብ** : emendandum proposuit. 2) *detrabere* , *exuere* alicui vestem, *nudare* aliquem, c. dupl. Acc. : Gen. 37,23; ሰለበኒ : ትርሲትዩ : Job 19,9; Job 24,7; Job 30,13; እሰልባ : አልባሲሃ : ወመዋጥሒሃ : Hos. 2,11; Jes. 3,18; Jes. 22,17; **ይሰልቡክሙ** : **አክሊለ** : **ምክሕ** : **እምነ** : **ርእስክሙ** : Jer. 13,18; ሰለቡኪ : ኩሎ : ክዳናተኪ : Jer. 10,20; Matth. 27,31; c. Acc. pers.: ወሰለቡ : ወገሙኑ : ማጎፀነ : ለትዕይርት : Judith 9,2 (γυμνοῦν); c. Acc. rei: ሰለብከ : ልብሶ : ለዕሩቅ : (var. pro ሰለብከ : ልብሶ :) Job 22,6. 3) in specie: *spoliare* , *armis exuere* , *spolia legere* ; absol. 2 Reg. 23,10; c. Acc. pers. 1 Reg. 31,8; 1 Par. 10,9; **ይሰልብ** : ሰሊባ : (*spoliabit spoliando eam*) Hez. 30,24; Luc. 10,30; c. Acc. rei: Num. 31,53; Jud. 8,24; c. dupl. Acc. : Jud. 14,19; ሰለብዋ : ለወለተ : ጽዮን : ኩሎ : ትርሲታ : Thren. 1,6; **ይሰልቡኪ** : **አልባሰኪ** : Hez. 16,39; Hez. 23,26; Luc. 11,22; ሰለቦ : ረምሐ : እምእዴሁ : 1 Par. 11,23; ሰለብዎ : ኩናቶ : Mich. 2,8. 4) translate: *rapere* , *abripere* , *abstrahere* mentem vel animum (alicujus e corpore), ob admirationem, ut: **ይሰልብ** : **አልባሰ** : Lit. 173,3; (arca splendore suo) **ተሀይድ** : **አዕይንተ** : **ወትሰልብ** : **ልበ** : Kebr. Nag. 17; ob terrorem, Lud. e Ssal. Req.

TraCES en

salaba

Grébaut

ሰለበ : *salaba* I,1 **ይሰልብ** : , **ይሰልብ** : *exuit, spoliavit, detraxit, dépouiller, ravir, déposséder* — **ገፈፈ** : Ms. Roma, Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, Orientale 134, p. 42. Grébaut 1952, 162

Leslau

ሰለበ *salaba* I (yəsləb) *take off, strip off, take away, remove, deprive, take spoils, plunder,*

despoil, ravish, confuse (the mind), bewilder Leslau 1987, 498b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added gr and les* on 21.8.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added sub* on 21.8.2024
- Leonard Bahr *root* on 14.2.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016